

**Main Office**  
Golayee Wazirabad  
PO Box 208  
Kabul, Afghanistan  
Phone: +93 202230752  
Mobile: +93 700288232  
E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
Website: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

## REQUEST FOR QUOTATION

### Supply of Steel Bar for DACAAR Program Stock

درخواست آفر برای تهیه و تدارک سیخ گول برای پروگرام داکار

Date: November 05, 2024

DACAAR RFQ 108 PRF-812/00000/10.2024

دفتر مرکزی  
گولایی وزیرآباد  
پست بکس ۲۰۸  
کابل، افغانستان  
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲  
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲  
ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
وبسایت: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

DACAAR needs Steel Bar for DACAAR Program Stock in Kabul Province and therefore, invites interested suppliers to submit their sealed offers for the required item mentioned in Annex (I).

موسسه داکار به تهیه و تدارک سیخ گول با قطر مختلف برای پروگرام داکار در ولایت کابل که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارند.

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province till 4:00 PM November 16, 2024.

آفرها باید الی تاریخ 16 نومبر 2024 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع پروژه تاینی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل سپرده شود.

The bid opening session will be held on November 17, 2024 at 10:00am in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 17 نومبر 2024 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

#### Terms and Conditions for Participation/Bid Winner

#### شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی / اشتراک کننده گان

1. The delivery place for Steel Bar is DACAAR Main Office located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province.
2. Payment will be made within 15 working days after inspection and complete delivery.
3. Delivery will be done based on the tentative delivery plan mentioned in Annex (II)
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, transport cost, loading and unloading costs. Offers must be original in hard copy with company sign and stamp. Manipulated/overwritten and copy offers will automatically be rejected.
5. DACAAR will carry out the inspection of all items before and after delivery.
6. All items must be according to DACAAR technical specifications mentioned in Annex (I).
7. Quotations should be valid for 60 calendar days.

1. محل تحویل دهی سیخ گول در دفتر مرکزی داکار واقع پروژه تاینی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل الی 15 روز کاری میباشد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه در ضمیمه (II) ذکر گردیده میباشد.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفرها باید اصلی دارای امضا و مهر کمپنی باشد. آفرهای قلم خورده گی و کاپی بطور اتومات رد میگردد.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از انتقال اموال صورت میگردد.
6. تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
7. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز مدار اعتبار باشد.

8. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the genuine contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
8. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را به شکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفانه قرارداد قبل از امضا آن به حساب بانکی داکار بپردازد، مبلغ متذکره در صورت اجرا مؤفانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
9. **Physical and Quality Test:** DACAAR will carry out lab tests/inspection of steel bar through a proper laboratory (test must comply with standard). The contractor will be responsible for all lab test charges.
9. **بررسی فیزیکی و کیفیت:** داکار سیخ گول را توسط لابراتوار معیاری آزمایش مینماید (تست باید مطابق اصول استاندارد های شناخته شده باشد). پول مصارف آزمایش لابراتور توسط قرارداد گیرنده / تولید کننده پرداخت میگردد.
- تست های مورد نیاز عبارت اند از:
1. تست استحکام کششی
  2. تست دراز شدن
  3. تست قات نمون و دوباره سیده کردن
- The required tests will include;
1. Tensile Strength
  2. Elongation
  3. Bend and Re-bend
10. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay.
10. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قرارداد گیرنده تأدیه خواهد گردید.
11. 2% Tax will be applicable on the companies which have valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax. DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
11. 2% مالیه برای کمپنی های راجستر شده و 7% مالیه برای کمپنی های که راجستر نمیشد و یا هم مدار اعتبار جواز ایشان ختم باشد، از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه پرداخت میشود، آغاز مبلغ از 1 افغانی.
12. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate and etc.).
12. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، قیمت اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
13. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity and potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract.
13. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بررسی کمپنی و جنس صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
14. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایند باشند.

15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct onsite visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.

15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها به بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.

16. DACAAR has a zero-tolerance policy on sexual exploitation, abuse and harassment, which is defined and described in the policy document "DACAAR policy on preventing and handling sexual exploitation, abuse and harassment".

16. داکار دارای پالیسی عدم تحمل در مورد سوء استفاده، بد رفتاری و آزار و اذیت جنسی میباشد و موقف داکار در همچون مسایل بطور تفصیلی در پالیسی مذکور تشریح شده است.

17. The bid winner must deliver the contracted materials without any changes till end of the contract.

17. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد انجام دهد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address [jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) or [Asad.zarmalwal@dacaar.org](mailto:Asad.zarmalwal@dacaar.org)

Sincerely Yours,  
Manager – Logistics Unit  
Date: November 05, 2024



**ANNEX (I)**  
**Budget Breakdown and Technical Specifications / فورم قیمت و مشخصات تخنیکي**  
**DACAAR RFQ 108 PRF-812/00000/10.2024**

**Steel Bar for DACAAR Program Stock in Kabul Province:**

S.N	Item Name	Specifications	Unit	Quantity	Unit Price (AFN (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN (Including 2% or 7% Government Tax)
1	Steel Bar Ø14mm	Grade 60, steel bars should be clean and without any rust, each rod should be straight	Kg.	7,400		
2	Steel Bar Ø10mm	Grade 60, steel bars should be clean and without any rust, each rod should be straight	Kg	7,000		
<b>Transportation Cost to DACAAR Main Office in Kabul Province: AFN</b>						
<b>Grand Total: AFN</b>						

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address and Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس و مهر کمپنی:

Contact No: \_\_\_\_\_ نمبر موبایل:

Email Address: \_\_\_\_\_ ایمل آدرس:

**لست ضمیمه (II) ANNEX (II)**  
**پلان کارى تخمینی / Tentative Delivery and Work Plan**  
**DACAAR RFQ 108 PRF-812/00000/10.2024**

**Steel Bar for DACAAR Program Stock in Kabul Province:**

S/N	Item Name	Specification	Unit	Quantity	Contract Date	Delivery Date	Delivery Place
1	Steel Bar Ø14mm	Grade 60, steel bars should be clean and without any rust, each rod should be straight	Kg.	7,400	Starts After DACAAR Contract Final Approval	November 30, 2024	DACAAR Main Office located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province
2	Steel Bar Ø10mm	Grade 60, steel bars should be clean and without any rust, each rod should be straight	Kg	7,000			